EMP ÜHISKOMITEE OTSUS

nr 45/2009,

9. juuni 2009,

millega muudetakse EMP lepingu X lisa (audiovisuaalteenused) ja XI lisa (telekommunikatsiooniteenused)

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga, edaspidi „leping", eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

(1) Lepingu X lisa on muudetud EMP Ühiskomitee 7. detsembri 2007. aasta otsusega nr 161/2007. ([1])

(2) Lepingu XI lisa on muudetud EMP Ühiskomitee 24. aprilli 2009. aasta otsusega nr 47/2009. ([2])

(3) Lepingusse tuleb inkorporeerida Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta direktiiv 2006/123/EÜ teenuste kohta siseturul. ([3])

(4) Sellest tulenevalt tuleb lepingu XI lisasse inkorporeerida audiovisuaalteenuseid käsitlevad õigusaktid, millele on praegu viidatud X lisas,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu X ja XI lisa muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

Artikkel 2

Direktiivi 2006/123/EÜ islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast viimase teatise esitamist EMP Ühiskomiteele vastavalt lepingu artikli 103 lõikele 1 (*).

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 9. juuni 2009

EMP Ühiskomitee nimel
eesistuja
Alan SEATTER

([1]) ELT L 124, 8.5.2008, lk 27.
([2]) Vt käesoleva *Euroopa Liidu Teataja* lk 28.
([3]) ELT L 376, 27.12.2006, lk 36.
(*) Põhiseadusest tulenevad nõuded on nimetatud.

LISA

Lepingu X ja XI lisa muudetakse järgmiselt.

1. X lisa asendatakse järgmisega:

„**TEENUSED ÜLDISELT**

Artikli 36 lõikes 2 nimetatud loetelu

SISSEJUHATUS

Kui käesolevas lisas nimetatud õigusaktid sisaldavad mõisteid või viitavad menetlustele, mis on omased ühenduse õiguskorrale, nagu:

— preambulid;

— ühenduse õigusaktide adressaadid;

— viited EÜ territooriumidele või keeltele;

— viited EÜ liikmesriikide, nende avalik-õiguslike isikute, ettevõtete või üksikisikute õigustele ja kohustustele üksteise suhtes, ja

— viited teavitamis- ja teatamiskorrale;

kohaldatakse protokolli nr 1 horisontaalsete kohanduste kohta, kui käesolevas lisas ei ole sätestatud teisiti.

NIMETATUD ÕIGUSAKTID

1. **32006 L 0123**: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/123/EÜ, 12. detsember 2006, teenuste kohta siseturul (ELT L 376, 27.12.2006, lk 36).

Käesolevas lepingus loetakse selle direktiivi sätteid järgmises kohanduses:

a) artikli 3 lõikes 3 asendatakse sõnad „asutamislepingu sätetega” sõnadega „EMP lepingu sätetega”;

b) artikli 4 lõikes 1 asendatakse sõnad „asutamislepingu artiklis 50” sõnadega „EMP lepingu artiklis 37”;

c) artikli 4 lõigetes 2 ja 3 asendatakse sõnad „asutamislepingu artiklis 48” sõnadega „EMP lepingu artiklis 34”;

d) artikli 4 lõikes 5 asendatakse sõnad „asutamislepingu artiklis 43” sõnadega „EMP lepingu artiklis 31”;

e) artikli 4 lõige 8 sõnastatakse järgmiselt:

„ „olulise avaliku huviga seotud põhjus” – ilma et see piiraks EMP lepingu artikli 6 kohaldamist, Euroopa Ühenduste Kohtu otsustes tunnustatud mõiste, mis hõlmab järgmisi valdkondi: avalik kord; avalik julgeolek, avalik ohutus; rahvatervis, sotsiaalkindlustussüsteemi finantstasakaalu säilitamine; tarbijate, teenuste kasutajate ja töötajate kaitse; kaubandustehingute ausus; pettusevastane võitlus; keskkonna- ja linnakeskkonna kaitse; loomatervis; intellektuaalomand; rahvusliku ajaloo- ja kunstipärandi säilitamine; sotsiaal- ja kultuuripoliitika eesmärgid;”;

f) artikli 15 lõike 7 esimese lõigu järele lisatakse järgmine lõik:

„Kui komisjon ja EFTA järelevalveamet vahetavad EMP lepingu protokolli nr 1 lõike 4 punkti d kohaselt teavet ELi liikmesriikidelt või EFTA riikidelt saadud teatiste kohta, edastab komisjon EFTA järelevalveametilt saadud asjaomase teabe ELi liikmesriikidele ning EFTA järelevalveamet edastab komisjonilt saadud asjaomase teabe EFTA riikide alalisele komiteele. Lisaks teavitab EFTA järelevalveamet alalist komiteed teatistest, mis on saadud EFTA riikidelt.”;

g) artikli 21 lõikele 2 lisatakse järgmine lõik:

„Kui komisjon ja EFTA järelevalveamet vahetavad EMP lepingu protokolli nr 1 lõike 4 punkti a kohaselt teavet ELi liikmesriikidelt või EFTA riikidelt saadud nimede ja kontaktandmete kohta, edastab komisjon EFTA järelevalveametilt saadud asjaomase teabe ELi liikmesriikidele ning EFTA järelevalveamet edastab komisjonilt saadud asjaomase teabe EFTA riikide alalisele komiteele.";

h) artikli 22 lõike 1 punkti d ei kohaldata EFTA riikide suhtes;

i) artikli 28 lõikele 8 lisatakse järgmine tekst:

„EFTA järelevalveamet teavitab korrapäraselt EFTA riike vastastikuse abi sätete toimimisest.";

j) artikli 39 lõikele 2 lisatakse järgmine tekst:

„Ilma et see piiraks EMP lepingu protokolli nr 1 lõike 4 punkti d kohaldamist, edastab komisjon ELi liikmesriikidelt saadud aruanded EFTA järelevalveametile, kes edastab kõnealused aruanded EFTA riikidele, ning EFTA järelevalveamet edastab EFTA riigilt saadud teabe teistele EFTA riikidele, EFTA riikide alalisele komiteele ja komisjonile, kes edastab kõnealuse teabe ELi liikmesriikidele. Komisjon ja EFTA järelevalveamet vahetavad teavet tähelepanekute kohta, mis on saadud ELi liikmesriikidelt ja EFTA riikidelt.";

k) artikli 39 lõikele 3 lisatakse järgmine tekst:

„Samuti võivad EFTA riigid esitada komiteele aruandeid ja tähelepanekuid.";

l) artikli 39 lõikele 5 lisatakse järgmine lõik:

„Kui komisjon ja EFTA järelevalveamet vahetavad EMP lepingu protokolli nr 1 lõike 4 punkti d kohaselt teavet ELi liikmesriikide või EFTA riikide edastatud nõuete kohta, edastab komisjon EFTA järelevalveametilt saadud asjaomase teabe ELi liikmesriikidele ning EFTA järelevalveamet edastab komisjonilt saadud asjaomase teabe EFTA riikide alalisele komiteele. Lisaks teavitab EFTA järelevalveamet alalist komiteed nõuetest, mille EFTA riigid on edastanud." "

2. XI lisa pealkiri „TELEKOMMUNIKATSIOONITEENUSED" asendatakse pealkirjaga „ELEKTROONILINE SIDE, AUDIOVISUAALTEENUSED JA INFOÜHISKOND."

3. XI lisa punkti 5o (komisjoni otsus 2006/215/EÜ) järele lisatakse järgmine tekst:

„**Audiovisuaalteenused**

5p. **389 L 0552**: nõukogu direktiiv 89/552/EMÜ, 3. oktoober 1989, teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta (EÜT L 298, 17.10.1989, lk 23); muudetud järgmise aktiga:

— **397 L 0036**: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/36/EÜ, 30. juuni 1997 (EÜT L 202, 30.7.1997, lk 60).

Käesolevas lepingus loetakse selle direktiivi sätteid järgmises kohanduses:

a) artikli 2 lõikes 5 asendatakse sõnad „Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklis 52 ja järgnevates artiklites" sõnadega „EMP lepingu artiklis 31 ja järgnevates artiklites";

b) EFTA riikide puhul tähendavad direktiivi artikli 6 lõike 1 punktis c osutatud teosed ka artikli 6 lõikes 3 kirjeldatud teoseid, mis on valmistanud selliste tootjate poolt või nendega koostöös, kes asuvad mõnes kolmandas Euroopa riigis, kellega asjaomane EFTA riik on sõlminud asjaomased kokkulepped.

Kui kokkuleppeosaline soovib artikli 6 lõikes 3 osutatud kokkulepet sõlmida, tuleb tal sellest teavitada EMP Ühiskomiteed. Selliste kokkulepete sisu üle võib konsultatsioone pidada mis tahes kokkuleppeosalise taotlusel;

c) direktiivi artiklisse 15 lisatakse järgmine tekst:

„EFTA riikidel on vabadus kehtestada oma territooriumil tegutsevatele kaabelleviettevõtjatele kohustus skrambleerida või muul moel segada alkohoolsete jookide reklaamiklippe teleringhäälinguorganisatsioonide programmides, mille peamine vaatajaskond on EMP EFTA riigis. Et hinnata, kas konkreetne programm või reklaamiklipp kuulub käesoleva kohanduse reguleerimisalasse, tuleb tähelepanu pöörata järgmistele teguritele, *inter alia:*

— kas saade võetakse *de facto* otse vastu ühes EMP EFTA riigis;

— kas reklaamitavad kaubad või teenused on vastuvõtvas riigis kättesaadavad;

— kas programmides või reklaamiklippides kasutatakse selle riigi keelt, kus saade vastu võetakse;

— kas reklaamiklippides viidatakse vastuvõtva riigi müügikohtadele;

— kas pakutavad hinnad on vastuvõtva riigi vääringus.

Reklaamiklippide skrambleerimine või muul moel segamine ei piira teleprogrammide või nende osade, välja arvatud alkohoolsete jookide reklaamiklippide, taasedastamist.

Lepinguosalised vaatavad käesoleva erandi uuesti läbi aastal 2003."

Üksikasjalik kord Liechtensteini, Islandi ja Norra assotsiatsioonile vastavalt käesoleva lepingu artiklile 101:

Iga EFTA riik võib nimetada ühe iga EFTA riigi poolt nimetatud järelevalveasutuse esindaja, kes osaleb nõukogu direktiivi 89/552/EMÜ artiklis 23a osutatud teleringhäälingutegevuse kontaktkomitee koosolekutel.

Euroopa Ühenduste Komisjon teatab osavõtjatele õigeks ajaks kontaktkomitee koosolekute toimumise kuupäevad ja edastab neile asjakohase teabe.

5q. **398 L 0084**: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 98/84/EÜ, 20. november 1998, tingimusjuurdepääsul põhinevate või seda sisaldavate teenuste õiguskaitse kohta (EÜT L 320, 28.11.1998, lk 54)."

4. XI lisa punkti 30 (nõukogu resolutsioon 96/C 376/01) järele lisatakse järgmine tekst:

„**Audiovisuaalteenused**

31. **394 Y 0702(02)**: nõukogu resolutsioon 94/C 181/02, 27. juuni 1994, digitaalvideoringhäälinguteenuseid käsitleva ühenduse poliitika raamistiku kohta (EÜT C 181, 2.7.1994, lk 3).

32. **398 X 0560**: Nõukogu soovitus 98/560/EÜ, 24. september 1998, Euroopa audiovisuaalsete ja infoteenuste tööstusharu konkurentsivõime tõstmise kohta siseriiklike raamistike edendamise kaudu, mille eesmärk on saavutada võrreldav ja tõhus alaealiste ja inimväärikuse kaitse (EÜT L 270, 7.10.1998, lk 48).

33. **499 Y 0205(01)**: nõukogu ja nõukogus kokkutulnud liikmesriikide valitsuste esindajate resolutsioon 1999/C 30/01, 25. jaanuar 1999, avalik-õigusliku ringhäälingu kohta (EÜT C 30, 5.2.1999, lk 1).

34. **32005 H 0865**: Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus 2005/865/EÜ, 16. november 2005, filmipärandi ja sellega seotud tööstustegevuse konkurentsivõime kohta (ELT L 323, 9.12.2005, lk 57)."